

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1957)

**Heft:** 1300

**Rubrik:** Editor's post-bag

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITOR'S POSTBAG.

Basel, im Juni 1957.

An die  
ausserhalb unserer Landesgrenzen wohnenden  
Bürger und Bürgerinnen des Kantons Basel-Stadt  
Liebe Mitbürger und Mitbürgerinnen!

Ende August dieses Jahres feiert Basel die vor 2000 Jahren durch den römischen Feldherrn und Statthalter Lucius Munatius Plancus erfolgte Gründung der Colonia Raurica, aus der heraus unsere Stadt hervorgegangen ist.

Der Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt möchte den Anlass nicht vorübergehen lassen, ohne den zahlreichen Ausland-Baslern, welche während der offiziellen Feier in Basel weilen werden, den Willkommgruss der Behörden des Kantons zu entbieten.

Es ergeht deshalb an alle im Ausland wohnenden Bürger und Bürgerinnen jeden Alters die in Basel oder in den Landgemeinden Riehen und Bettingen heimatberechtigt sind, die freundlich Einladung, sich am Samstag, den 24. August 1957, um 10.30 Uhr zu einem Begrüssungsakt im Rathaus von Basel einzufinden.

Die Neue Helvetische Gesellschaft hat es liebenswürdigerweise übernommen, diese Einladung weiterzuleiten. Wir bitten die Mitbürger, die anlässlich der 2000-Jahrfeier ihrer Vaterstadt einen Besuch abzustatten und am 24. August 1957 an der Begrüssung im Rathaus teilnehmen können, dies der Staatskanzlei des Kantons Basel-Stadt in Basel bis 31. Juli 1957 mitteilen zu wollen.

Wir geben der frohen Erwartung Ausdruck, dass Sie in grosser Zahl unserer Einladung Folge leisten werden, und grüssen Sie in freundbaslerischer Verbundenheit

Im Namen des Regierungsrates,

Der Präsident:  
*F. Brechbühl*.

Der Staatsschreiber:  
*Dr. O. Binz.*

## SWISSAIR OPENS SECOND FAR EAST SERVICE

Following the opening in April of a new route to the Far East terminating in Tokyo, Swissair have now introduced a second weekly service leaving Zurich and Geneva on Fridays and calling at Calcutta and Hong Kong, instead of Bombay and Manila, which continue to be served by the original flight.

At the same time the original service, leaving Switzerland on Tuesdays, has been re-routed to operate non-stop from Geneva to Cairo. Athens and Beirut are now served by the second weekly flight.

## Swissair DC-7Cs to South America.

Swissair now operate Douglas DC-7C "Seven Seas" to South America, reducing travelling time from Europe to Rio de Janeiro, Sao Paulo and Buenos Aires by as much as six hours, compared with DC-6B schedules. Dakar is now the only stop between Geneva and Rio de Janeiro. Net flying time Geneva—Rio is less than 20 hours.

All Set for Profit  
with  
**MAGGI** ASPIC JELLY

With Maggi Aspic Jelly in your kitchen there is no end to the mouth watering delicacies you can prepare — and at very little cost. Maggi Aspic Jelly makes cold fish and meat attractive to the eye, appetizing to the palate. Use Maggi Aspic Jelly for economical brawns, galantine and pies — canapés too, become wonderfully exciting — no wonder so many chefs agree that Maggi Aspic Jelly is the most profitable tin in the kitchen.

**2 lb. tin 19/-      5 lb. tin 45/-**

Send today for free sample and selected recipes

Made by the makers of Maggi 'Home Style' Soups  
THE NESTLÉ COMPANY LIMITED, HAYES, MIDDLESEX

*Lindt*  
mountain rose

1 lb. box of  
assorted chocolates 12/6

THE CHOCOLATE OF THE CONNOISSEUR